

Certification Booklet

Wilo-Comfort CO-Helix V.../CC

Wilo-Comfort COR-Helix VE.../CC

Wilo-Comfort COR Helix VE.../CCe



Table of contents

1 CE: CO-COR Helix V-VE CC-CCE **4**

2 EAC: CO-COR Helix V-VE_CC-CCE **10**

3 TR: warranty certificate **12**



DECLARATION OF CONFORMITY KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

We, the manufacturer, declare under our sole responsibility that these booster set types of the series, Als Hersteller erklären wir unter unserer alleinigen Verantwortung, dass die Druckerhöhungsanlagen der Baureihen,

CO-...HELIX V.../CC...
COR-...HELIX V.../CC...
COR-...HELIX VE.../CCE...

(The serial number is marked on the product site plate)
(Die Seriennummer ist auf dem Typenschild des Produktes angegeben)

in their delivered state comply with the following relevant directives and with the relevant national legislation: in der gelieferten Ausführung folgenden einschlägigen Bestimmungen entsprechen 'und entsprechender nationaler Gesetzgebung:

- _ 2006/42/EC - MACHINERY / MASCHINENRICHTLINIE
- _ 2014/68/EU - PRESSURE EQUIPMENT / DRUCKGERÄTERICHTLINIE
- _ 2014/30/EU - ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY / ELEKTROMAGNETISCHE VERTRÄGLICHKEIT - RICHTLINIE
- _ 2011/65/EU + 2015/863 - RESTRICTION OF THE USE OF CERTAIN HAZARDOUS SUBSTANCES / BESCHRÄNKUNG DER VERWENDUNG BESTIMMTER GEFÄHRLICHER STOFFE-RICHTLINIE

comply also with the following relevant standards: sowie auch den Bestimmungen zu folgenden harmonisierten europäischen Normen:

EN ISO 12100:2010; EN 60204-1:2018; EN 13831:2007; EN 61000-6-1:2007; EN 61000-6-2:2005; EN 61000-6-3:2007+A1:2011; EN 61000-6-4:2007+A1:2011; EN IEC 63000:2018;

Person authorized to compile the technical file is: Bevollmächtigter für die Zusammenstellung der technischen Unterlagen ist:

Dortmund,

ppa. Herchenheim

Digital unterschrieben
von Holger Herchenheim
Datum: 2021.11.26
09:46:03 +01'00'

H. HERCHENHEIN
Senior Vice President - Group Quality & Qualification

WILO SE
Group Quality
Wilopark 1
D-44263 Dortmund

wilo

Wilopark 1
D-44263 Dortmund

Declaration n°2156069-rev04

PC As-Sh n°4221310-EU-rev03

ORIGINAL DECLARATION / ORIGINAL-ERKLÄRUNG
Z-08-03-23

EL	Επίσημη μετάφραση της Διακήρυξης	Εμείς, ο κατασκευαστής, δηλώνουμε με αποκλειστικά δική μας ευθύνη ότι αυτοί οι τύποι booster της σειράς (Ο παλαιός αριθμός σημειώνεται στο ταμπλέτα του προϊόντος) στην κατάσταση παράδοσης συμμορφώνονται με τις ακόλουθες σχετικές οδηγίες και τη σχετική εθνική νομοθεσία: 2006/42/EC - Μηχανήματα 2014/68/EU - Εξοπλισμός υπό πίεση 2014/30/EU - Ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας 2011/65/EU + 2015/863 - για τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών συμμορφώνεται επίσης με εναρμονισμένα πρότυπα: EN ISO 12100:2010; EN 60204-1:2018; EN 13831:2007; EN 61000-6-1:2007; EN 61000-6-2:2005; EN 61000-6-3:2007+A1:2011; EN 61000-6-4:2007+A1:2011; EN IEC 63000:2018; Πρόσωπο εξουσιοδοτημένο να συντάξει το τεχνικό αρχείο είναι: D-44263 Dortmund	CO---HELIX V.../CC... COR---HELIX V.../CC... COR---HELIX VE.../CCE... WILO SE Group Quality Wilopark 1
		ES Nosotros, el fabricante, declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que los grupos de presión de la(s) serie(s) (El nº de serie está marcado en la placa de características del producto) cumple en la ejecución suministrada las siguientes disposiciones pertinentes y la legislación nacional correspondiente: 2006/42/EC - Máquinas 2014/68/EU - Equipos bajo presión 2014/30/EU - Compatibilidad Electromagnética 2011/65/EU + 2015/863 - Restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas así como las disposiciones de las siguientes normas europeas armonizadas: EN ISO 12100:2010; EN 60204-1:2018; EN 13831:2007; EN 61000-6-1:2007; EN 61000-6-2:2005; EN 61000-6-3:2007+A1:2011; EN 61000-6-4:2007+A1:2011; EN IEC 63000:2018; Persona autorizada para la recopilación de los documentos técnicos: D-44263 Dortmund	CO---HELIX V.../CC... COR---HELIX V.../CC... COR---HELIX VE.../CCE... WILO SE Group Quality Wilopark 1
FR	Traduction officielle de la déclaration	Nous, fabricant, déclarons sous notre seule responsabilité que les types de surpresseurs des séries, (Le numéro de série est inscrit sur la plaque signalétique du produit) dans leur état de livraison sont conformes aux dispositions des directives suivantes et aux législations nationales les transposant : 2006/42/EC - MACHINES 2014/68/EU - EQUIPEMENT SOUS PRESSION 2014/30/EU - COMPATIBILITE ELECTROMAGNETIQUE 2011/65/EU + 2015/863 - LIMITATION DE L'UTILISATION DE CERTAINES SUBSTANCES DANGEREUSES sont également conformes aux dispositions des normes européennes harmonisées suivantes : EN ISO 12100:2010; EN 60204-1:2018; EN 13831:2007; EN 61000-6-1:2007; EN 61000-6-2:2005; EN 61000-6-3:2007+A1:2011; EN 61000-6-4:2007+A1:2011; EN IEC 63000:2018; Personne autorisée à constituer le dossier technique est : D-44263 Dortmund	CO---HELIX V.../CC... COR---HELIX V.../CC... COR---HELIX VE.../CCE... WILO SE Group Quality Wilopark 1
		IT Noi, il produttore, dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che questi tipi di gruppi di pressione della serie, (Il numero di serie è riportato sulla targhetta del sito del prodotto) allo stato di consegna sono conformi alle seguenti direttive pertinenti e alla legislazione nazionale pertinente: 2006/42/EC - Macchine 2014/68/EU - attrezzature a pressione 2014/30/EU - Compatibilità Elettromagnetica 2011/65/EU + 2015/863 - sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose rispettare anche le seguenti norme pertinenti: EN ISO 12100:2010; EN 60204-1:2018; EN 13831:2007; EN 61000-6-1:2007; EN 61000-6-2:2005; EN 61000-6-3:2007+A1:2011; EN 61000-6-4:2007+A1:2011; EN IEC 63000:2018; La persona autorizzata a compilare il fascicolo tecnico è: D-44263 Dortmund	CO---HELIX V.../CC... COR---HELIX V.../CC... COR---HELIX VE.../CCE... WILO SE Group Quality Wilopark 1
PT	Tradução oficial da Declaração	Nós, o fabricante, declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que o(s) grupo(s) de pressão da(s) série(s), (O nº de série está marcado na placa de características do produto) está em conformidade com a versão fornecida nas seguintes disposições relevantes e de acordo com a legislação nacional 2006/42/EC - Máquinas 2014/68/EU - equipamentos sob pressão 2014/30/EU - Compatibilidade Electromagnética 2011/65/EU + 2015/863 - relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas assim como as seguintes disposições das normas europeias EN ISO 12100:2010; EN 60204-1:2018; EN 13831:2007; EN 61000-6-1:2007; EN 61000-6-2:2005; EN 61000-6-3:2007+A1:2011; EN 61000-6-4:2007+A1:2011; EN IEC 63000:2018; Pessoa autorizada para a elaboração de documentos técnicos: D-44263 Dortmund	CO---HELIX V.../CC... COR---HELIX V.../CC... COR---HELIX VE.../CCE... WILO SE Group Quality Wilopark 1
		Declaration n°2156069-rev04	PC As-Sh n°4221310-EU-rev03

DA Officiel oversættelse af erklæringen	Vi, producenten, erklærer under vores eneansvar, at disse booster - sættyper i serien, (Serienummeret er markeret på produktpladen) i deres leverede tilstand overholde følgende relevante direktiver og den relevante nationale lovgivning: 2006/42/EC - Maskiner 2014/68/EU - Direktiv vedrørende trykbærende udstyr 2014/30/EU - Elektromagnetisk Kompatibilitet 2011/65/EU + 2015/863 - Begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer også overholde følgende relevante standarder: EN ISO 12100:2010; EN 60204-1:2018; EN 13831:2007; EN 61000-6-1:2007; EN 61000-6-2:2005; EN 61000-6-3:2007+A1:2011; EN 61000-6-4:2007+A1:2011; EN IEC 63000:2018; Person, der er autoriseret til at udarbejde den tekniske fil, er: D-44263 Dortmund	CO-...HELIX V.../CC... COR-...HELIX V.../CC... COR-...HELIX VE.../CCE... WILO SE Group Quality Wilopark 1
ET Deklaratsiooni ametlik tõlge	Meie, tootja, kuulutame ainuiskikulisel vastutusel, et need sarja võimenduskomplektid, (Seerialnumber on märgitud toote saidi plaadile) oma tamituid olekus järgima järgmisi asjakohaseid direktiive ja asjakohaseid siseriiklikke õigusakte: 2006/42/EC - Masinad 2014/68/EU - Surveeadmed 2014/30/EU - Elektromagnetilist Ühilduvust 2011/65/EU + 2015/863 - teatavate ohtlike ainete kasutamise piiramise kohta vastama ka järgmistele asjakohastele standarditele: EN ISO 12100:2010; EN 60204-1:2018; EN 13831:2007; EN 61000-6-1:2007; EN 61000-6-2:2005; EN 61000-6-3:2007+A1:2011; EN 61000-6-4:2007+A1:2011; EN IEC 63000:2018; Tehnilise toimiku koostamiseks on volitatud isik: D-44263 Dortmund	CO-...HELIX V.../CC... COR-...HELIX V.../CC... COR-...HELIX VE.../CCE... WILO SE Group Quality Wilopark 1
FI Julistuksen virallinen käännös	Me, valmistaja, vakuutamme omalla vastuullamme, että nämä sarjan tehostinsarjat, (Sarjanumero on merkitty tuotekohtaiseen kilpeen) toimitetussa tilassa noudattavat seuraavia asiaankuuluvia direktiivejä ja asiaa koskevaa kansallista lainsäädäntöä: 2006/42/EC - Koneet 2014/68/EU - Painelaitteisto 2014/30/EU - Sähkömagneettinen Yhteensopivuus 2011/65/EU + 2015/863 - tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta noudattamaan myös seuraavia asiaankuuluvia standardeja: EN ISO 12100:2010; EN 60204-1:2018; EN 13831:2007; EN 61000-6-1:2007; EN 61000-6-2:2005; EN 61000-6-3:2007+A1:2011; EN 61000-6-4:2007+A1:2011; EN IEC 63000:2018; Henkilö, jolla on valtuudet koata tekninen tiedosto, on: D-44263 Dortmund	CO-...HELIX V.../CC... COR-...HELIX V.../CC... COR-...HELIX VE.../CCE... WILO SE Group Quality Wilopark 1
IS Opinber þýðing á yfirlýsingunni	Við framleiðandinn lýsum því yfir undir ábyrgð okkar einungis að þessar örvunarsettar gerðir seríunnar, (Raðnúmerið er merkt á plötunni á vörustaðnum) í afhentu ástandi í samræmi við eftirtirandi viðeigandi tilskipanir og viðeigandi innlenda löggjöf: 2006/42/EC - Vélarartilskipun 2014/68/EU - Þrýstibúnaður 2014/30/EU - Rafseguls-samhæfni-tilskipun 2011/65/EU + 2015/863 - Takmörkun á notkun tiltekinna hættulegra efna uppfylla einnig eftirtirandi viðeigandi staðla: EN ISO 12100:2010; EN 60204-1:2018; EN 13831:2007; EN 61000-6-1:2007; EN 61000-6-2:2005; EN 61000-6-3:2007+A1:2011; EN 61000-6-4:2007+A1:2011; EN IEC 63000:2018; Sá sem hefur heimild til að taka saman tækniskrána er: D-44263 Dortmund	CO-...HELIX V.../CC... COR-...HELIX V.../CC... COR-...HELIX VE.../CCE... WILO SE Group Quality Wilopark 1
LT Oficialus deklaracijos vertimas	Mes, kaip gamintojas, savo atsakomybės ribose deklaruojame, kad šios serijos vandens slėgio kėlimo stotelių siurblių modeliai, (Serijos numeris pažymėtas ant produkto lentelės) taip kaip pristatyti, atitinka sekančias aktualias direktyvas ir nacionalines teisės normas bei reglamentas: 2006/42/EC - Mašinos 2014/68/EU - Slėginė įranga 2014/30/EU - Elektromagnetinis Suderinamumas 2011/65/EU + 2015/863 - dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo apribojimo taip pat atitinka sekančius aktualius standartus: EN ISO 12100:2010; EN 60204-1:2018; EN 13831:2007; EN 61000-6-1:2007; EN 61000-6-2:2005; EN 61000-6-3:2007+A1:2011; EN 61000-6-4:2007+A1:2011; EN IEC 63000:2018; Asmuo įgaliojtas sudaryti techninius dokumentus yra: D-44263 Dortmund	CO-...HELIX V.../CC... COR-...HELIX V.../CC... COR-...HELIX VE.../CCE... WILO SE Group Quality Wilopark 1

Declaration n°2156069-rev04

PC As-Sh n°4221310-EU-rev03

LV	Mēs, ražotājs, ar pilnu atbildību paziņojam, ka šie sērijas spiediena paaugstināšanas sūkņu stacijas tipi, (Sērijas numurs ir norādīts uz iestādījuma plāksnītes) piegādātāja valstī atbilst šādām attiecīgām direktīvām un attiecīgiem valsts tiesību aktiem: CO---HELIX V.../CC... COR---HELIX V.../CC... COR---HELIX VE.../CCE... 2006/42/EC - Mašīnas 2014/68/EU - Direktīva par spiediena iekārtām 2014/30/EU - Elektromagnētiskās Saderības 2011/65/EU + 2015/863 - par dažu bīstamu vielu izmantošanas ierobežošanu 2011/65/UE atbilst arī sekojošiem attiecīgiem standartiem: EN ISO 12100:2010; EN 60204-1:2018; EN 13831:2007; EN 61000-6-1:2007; EN 61000-6-2:2005; EN 61000-6-3:2007+A1:2011; EN 61000-6-4:2007+A1:2011; EN IEC 63000:2018; WILO SE Group Quality Wilopark 1 Persona pilnvarota sastādīt tehnisko dokumentāciju: D-44263 Dortmund
NL	Als fabrikant verklaaren wij onder onze eigen verantwoordelijkheid dat de drukverhogingsystemen van de serie, (Het serienummer staat vermeld op het naamplaatje van het product) in de geleverde versie voldoen aan de volgende relevante bepalingen en aan de overeenkomstige nationale wetgeving: CO---HELIX V.../CC... COR---HELIX V.../CC... COR---HELIX VE.../CCE... 2006/42/EC - Machines 2014/68/EU - drukapparatuur 2014/30/EU - Elektromagnetische Compatibiliteit 2011/65/EU + 2015/863 - betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen voldoen ook aan de volgende relevante normen: EN ISO 12100:2010; EN 60204-1:2018; EN 13831:2007; EN 61000-6-1:2007; EN 61000-6-2:2005; EN 61000-6-3:2007+A1:2011; EN 61000-6-4:2007+A1:2011; EN IEC 63000:2018; WILO SE Group Quality Wilopark 1 De persoon die bevoegd is om het technische bestand samen te stellen is: D-44263 Dortmund
NO	Vi som produsent erklærer herved vårt ansvar at trykkøkningsstasjoner under type serie, (serienummeret er markert på pumpe-skilt) I levert tilstand vil produkt overholde følgende direktiver og relevant nasjonal lovgivning CO---HELIX V.../CC... COR---HELIX V.../CC... COR---HELIX VE.../CCE... 2006/42/EC - Maskindirektiv 2014/68/EU - Trykkapparatdirektiv 2014/30/EU - EMV-Elektromagnetisk kompatibilitet 2011/65/EU + 2015/863 - Begrensning av bruk av visse farlige stoffer Oppfølger også relevante standarder EN ISO 12100:2010; EN 60204-1:2018; EN 13831:2007; EN 61000-6-1:2007; EN 61000-6-2:2005; EN 61000-6-3:2007+A1:2011; EN 61000-6-4:2007+A1:2011; EN IEC 63000:2018; WILO SE Group Quality Wilopark 1 Vedkommendesom er autorisert til å sammenstille teknisk fil er: D-44263 Dortmund
SV	Vi, tillverkaren, försäkrar under eget ansvar att tryckstegransanläggningarna i serien (Serienumret finns utmärkt på produktens data-skylt) i det utförande de levererades överrenstämmer med följande relevanta direktiv och relevant nationell lagstiftning CO---HELIX V.../CC... COR---HELIX V.../CC... COR---HELIX VE.../CCE... 2006/42/EC - Maskiner 2014/68/EU - tryckbärande anordningar 2014/30/EU - Elektromagnetisk Kompatibilitet 2011/65/EU + 2015/863 - begränsning av användning av vissa farliga ämnen överrenstämmer också med följande relevanta standarder: EN ISO 12100:2010; EN 60204-1:2018; EN 13831:2007; EN 61000-6-1:2007; EN 61000-6-2:2005; EN 61000-6-3:2007+A1:2011; EN 61000-6-4:2007+A1:2011; EN IEC 63000:2018; WILO SE Group Quality Wilopark 1 Personen behörig att sammanställa denna tekniska fil är: D-44263 Dortmund
GA	Bidh sinn, an neach-déanamh, a 'foillseachadh fon aon uallach againn gu bheil na seòrsan àrdachadh seo den t-sreath, (Tha an àireamh sreathach air a chomharrachadh air clàr làrach an toraidh) anns an stàit libhrigidh aca gèilleadh ris na stiùiridhean buntainneach a leanas agus ris an reachdas nàiseanta buntainneach: CO---HELIX V.../CC... COR---HELIX V.../CC... COR---HELIX VE.../CCE... 2006/42/EC - Innealra 2014/68/EU - Trealamh 2014/30/EU - Comhoiríunacht Leictreamaighnéadach 2011/65/EU + 2015/863 - Srian ar an úsáid a bhaint as substaintí guaiseacha acu gèilleadh cuideachd ris na h-inbhean iomchaidh a leanas: EN ISO 12100:2010; EN 60204-1:2018; EN 13831:2007; EN 61000-6-1:2007; EN 61000-6-2:2005; EN 61000-6-3:2007+A1:2011; EN 61000-6-4:2007+A1:2011; EN IEC 63000:2018; WILO SE Group Quality Wilopark 1 Is e an neach le ùghdaaras am faidhle teicnigeach a chur ri chèile: D-44263 Dortmund

Declaration n°2156069-rev04

PC As-Sh n°4221310-EU-rev03

BG	Oficiálen preklad na Deklarácia	Ние, като производител, декларираме на собствена отговорност, че бустер системите от серията, Серийните номера са обозначени на табелата на продукта В доставения им вид са в съответствие приложимите за държавата директиви и законодателство CO-...HELIX V.../CC... COR-...HELIX V.../CC... COR-...HELIX VE.../CCE... 2006/42/EC - Машини 2014/68/EU - Оборудване под налягане 2014/30/EU - Електромагнитна съвместимост 2011/65/EU + 2015/863 - относно ограничението за употребата на определени опасни вещества Също така отговарят на следните изискуеми норми: EN ISO 12100:2010; EN 60204-1:2018; EN 13831:2007; EN 61000-6-1:2007; EN 61000-6-2:2005; EN 61000-6-3:2007+A1:2011; EN 61000-6-4:2007+A1:2011; EN IEC 63000:2018; Лицето, упълномощено да състави техническия доклад е: D-44263 Dortmund	WILO SE Group Quality Wilopark 1
		My, výrobce, prohlašujeme na základě naší jediné odpovědnosti, že tyto posilovací sady řady, (Sériové číslo je uvedeno na výrobním štítku) ve svém dodaném stavu dodržovat následující relevantní směrnice a příslušnou národní legislativu: CO-...HELIX V.../CC... COR-...HELIX V.../CC... COR-...HELIX VE.../CCE... 2006/42/EC - Stroje 2014/68/EU - Tlaková zařízení 2014/30/EU - Elektromagnetická Kompatibilita 2011/65/EU + 2015/863 - Omezení používání některých nebezpečných látek dodržovat také následující relevantní normy: EN ISO 12100:2010; EN 60204-1:2018; EN 13831:2007; EN 61000-6-1:2007; EN 61000-6-2:2005; EN 61000-6-3:2007+A1:2011; EN 61000-6-4:2007+A1:2011; EN IEC 63000:2018; Osoba oprávněná sestavit technickou dokumentaci je: D-44263 Dortmund	WILO SE Group Quality Wilopark 1
HR	Službeni prijevod Deklaracije	Mi, proizvođač, izjavljujemo pod isključivom odgovornošću da ovaj uređaj za povišenje tlaka tipa iz serije, (Serijski broj je označen na tipskoj ploči proizvoda) u isporučenom stanju odgovara sljedećim relevantnim direktivama i relevantnom nacionalnom zakonodavstvu: CO-...HELIX V.../CC... COR-...HELIX V.../CC... COR-...HELIX VE.../CCE... 2006/42/EC - Smjernica o strojevima 2014/68/EU - Direktiva o tlačnoj opremi 2014/30/EU - Elektromagnetna kompatibilnost - smjernica 2011/65/EU + 2015/863 - ograničenju uporabe određenih opasnih tvari u skladu također i sa sljedećim relevantnim standardima: EN ISO 12100:2010; EN 60204-1:2018; EN 13831:2007; EN 61000-6-1:2007; EN 61000-6-2:2005; EN 61000-6-3:2007+A1:2011; EN 61000-6-4:2007+A1:2011; EN IEC 63000:2018; Osoba ovlaštena za sastavljanje tehničke dokumentacije: D-44263 Dortmund	WILO SE Group Quality Wilopark 1
		Mi, a gyártó, saját felelősségünkre kijelentjük, hogy a sorozat nyomásfokozó rendszerei, (A sorozatszámot a termék adattábláján feltüntetik) leszállított kivitelükben feleljenek meg a következő vonatkozó irányelveknek és a vonatkozó nemzeti irányelveknek CO-...HELIX V.../CC... COR-...HELIX V.../CC... COR-...HELIX VE.../CCE... 2006/42/EC - Gépek 2014/68/EU - „Nyomástartó berendezések „Építési termékek 2014/30/EU - Elektromágneses összeférhetőségre 2011/65/EU + 2015/863 - egyes veszélyes való alkalmazásának korlátozásáról megfeleljen a következő vonatkozó előírásoknak is: EN ISO 12100:2010; EN 60204-1:2018; EN 13831:2007; EN 61000-6-1:2007; EN 61000-6-2:2005; EN 61000-6-3:2007+A1:2011; EN 61000-6-4:2007+A1:2011; EN IEC 63000:2018; A műszaki dokumentáció összeállítására jogosult személy: D-44263 Dortmund	WILO SE Group Quality Wilopark 1
PL	Oficjalne tłumaczenie Deklaracji Zgodności	Producent oświadcza na wyłączną odpowiedzialność, że typoszeręgi zestawów podnoszących ciśnienie z serii (Numer seryjny znajduje się na tabliczce znamionowej produktu) w stanie dostarczonym są zgodne z następującymi dyrektywami i przepisami krajowymi mającymi zastosowanie: CO-...HELIX V.../CC... COR-...HELIX V.../CC... COR-...HELIX VE.../CCE... 2006/42/EC - Maszyny 2014/68/EU - urządzeń ciśnieniowych 2014/30/EU - Kompatybilności Elektromagnetycznej 2011/65/EU + 2015/863 - sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji są również zgodne z następującymi specyfikacjami technicznymi mającymi zastosowanie: EN ISO 12100:2010; EN 60204-1:2018; EN 13831:2007; EN 61000-6-1:2007; EN 61000-6-2:2005; EN 61000-6-3:2007+A1:2011; EN 61000-6-4:2007+A1:2011; EN IEC 63000:2018; Osoba upoważniona do sporządzenia dokumentacji technicznej: D-44263 Dortmund	WILO SE Group Quality Wilopark 1
		Declaration n°2156069-rev04 PC As-Sh n°4221310-EU-rev03	

RO	Noi, producătorul, declarăm sub responsabilitatea noastră exclusivă că aceste tipuri de grupuri de pompare din seria (Numărul serial este marcat pe plăcuța de identificare a produsului) în starea lor livrată, respectă următoarele directive relevante și legislația națională relevantă: 2006/42/EC - Mașini 2014/68/EU - Echipamente sub presiune 2014/30/EU - Compatibilitate Electromagnetică 2011/65/EU + 2015/863 - privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase sunt conforme, de asemenea, cu următoarele standarde relevante EN ISO 12100:2010; EN 60204-1:2018; EN 13831:2007; EN 61000-6-1:2007; EN 61000-6-2:2005; EN 61000-6-3:2007+A1:2011; EN 61000-6-4:2007+A1:2011; EN IEC 63000:2018;	CO---HELIX V.../CC... COR---HELIX V.../CC... COR---HELIX VE.../CCE... WILO SE Group Quality Wilopark 1 Persoana autorizată să compileze dosarul tehnic este: D-44263 Dortmund
SK	My, výrobca, na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že tieto posilňovacie súpravy radu, (Sériové číslo je uvedené na štítku s výrobkom) v dodanom stave zodpovedajú nasledujúcim relevantným smerniciam a príslušným národným právnym predpisom: 2006/42/EC - Strojových zariadeniach 2014/68/EU - Stavebné materiály Tlakové zariadenia 2014/30/EU - Elektromagnetická Kompatibilitu 2011/65/EU + 2015/863 - obmedzení používání určitých nebezpečných látok spĺňať aj nasledujúce relevantné normy: EN ISO 12100:2010; EN 60204-1:2018; EN 13831:2007; EN 61000-6-1:2007; EN 61000-6-2:2005; EN 61000-6-3:2007+A1:2011; EN 61000-6-4:2007+A1:2011; EN IEC 63000:2018;	CO---HELIX V.../CC... COR---HELIX V.../CC... COR---HELIX VE.../CCE... WILO SE Group Quality Wilopark 1 Osoba oprávnená zostaviť technickú dokumentáciu je: D-44263 Dortmund
SL	Mi, kot proizvajalci, z polno odgovornostjo izjavljamo, da te vrste ojačevalnih nizov serije, (Serijska številka je označena na napisni tablici izdelka) v stanju dostave ravnajo v skladu z naslednjimi ustreznimi direktivami in ustrežno nacionalno zakonodajo: 2006/42/EC - Stroji 2014/68/EU - Gradbeni izdelki tlačna oprema 2014/30/EU - Elektromagnetno Združljivostjo 2011/65/EU + 2015/863 - o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi izpolnjujejo tudi naslednje ustrezne standarde: EN ISO 12100:2010; EN 60204-1:2018; EN 13831:2007; EN 61000-6-1:2007; EN 61000-6-2:2005; EN 61000-6-3:2007+A1:2011; EN 61000-6-4:2007+A1:2011; EN IEC 63000:2018;	CO---HELIX V.../CC... COR---HELIX V.../CC... COR---HELIX VE.../CCE... WILO SE Group Quality Wilopark 1 Oseba, pooblaščená za sestavo tehničke datoteke, je: D-44263 Dortmund
TR	Biz üretici olarak, hidrofor setlerinin tamamen kendi sorumluluğumuz altında olduğunu beyan ederiz. Seri numarasi ürünün üzerindedir. teslim edildigi şekliyle aşağıdaki ilgili hükümler ile uyumludur; 2006/42/EC - Makine Yönetmeliği 2014/68/EU - Basıncılı Ekipmanlar Yönetmeliği 2014/30/EU - Elektromanyetik Uyumluluk Yönetmeliği 2011/65/EU + 2015/863 - Belirli tehlikeli maddelerin bir kullanımını sınırlandırılan İlgili uyumlaştırmış Avrupa standartları; EN ISO 12100:2010; EN 60204-1:2018; EN 13831:2007; EN 61000-6-1:2007; EN 61000-6-2:2005; EN 61000-6-3:2007+A1:2011; EN 61000-6-4:2007+A1:2011; EN IEC 63000:2018;	CO---HELIX V.../CC... COR---HELIX V.../CC... COR---HELIX VE.../CCE... WILO SE Group Quality Wilopark 1 Teknik dosyayı düzenleyen yetkili kişi: D-44263 Dortmund
MT	Aħna, il-manifattur, niddikjaraw taħt ir-responsabbiltà unika tagħna li dawn il-booster jistabbilixxu tipi tas-serje, (In-numru tas-serje huwa mmarkat fuq il-pjan ta' tas-sit tal-prodott) fi-stat mogħtija tagħhom jikkonformaw mad-direttivi rilevanti li għejjin u mal-legislazzjoni nazzjonali rilevanti: 2006/42/EC - Makinarju 2014/68/EU - Apparat taħt pressjoni 2014/30/EU - Kompatibbiltà Elettramanjetika 2011/65/EU + 2015/863 - dwar ir-restrizzjoni tal-użu ta' ċerti sustanzi perikolużi jikkonformaw ukoll mal-istandards rilevanti li għejjin: EN ISO 12100:2010; EN 60204-1:2018; EN 13831:2007; EN 61000-6-1:2007; EN 61000-6-2:2005; EN 61000-6-3:2007+A1:2011; EN 61000-6-4:2007+A1:2011; EN IEC 63000:2018;	CO---HELIX V.../CC... COR---HELIX V.../CC... COR---HELIX VE.../CCE... WILO SE Group Quality Wilopark 1 Persuna awtorizzata biex tiġbor il-fajl tekniku hija: D-44263 Dortmund

Declaration n°2156069-rev04

PC As-Sh n°4221310-EU-rev03



ДЕКЛАРАЦИЯ ИЗГОТОВИТЕЛЯ DECLARATION OF MANUFACTURER

Мы, изготовитель, заявляем под нашу
исключительную ответственность, что установки
повышения давления типов
We, the manufacturer, declare under our sole
responsability that these booster set types of the series,

CO-...HELIX V.../CC...
COR-...HELIX V.../CC...
COR-...HELIX VE.../CCE...

(Серийный номер указан на заводской табличке изделия)
(The serial number is marked on the product site plate)

в поставленном исполнении соответствуют следующим техническим регламентам
in their delivered state comply with the following relevant directives and with the relevant national legislation:

_TP TC 010/2011 "О безопасности машин и оборудования" / TR CU 010/2011 "On the safety of machinery and equipment"

_TP TC 004/2011 "О безопасности низковольтного оборудования" / TR CU 004/2011 "On safety of low-voltage equipment"

_TP TC 032/2013 "О безопасности оборудования, работающего под избыточным давлением" / TR CU 032/2013 "On safety of equipment operating under excessive pressure"

_TP TC 020/2011 "Электромагнитная совместимость технических средств" / TR CU 020/2011 "Electromagnetic compatibility of technical devices"

соблюдая также следующие соответствующие стандарты:
comply also with the following relevant harmonised European standards:

**ГОСТ Р МЭК 60204-1-2007; ГОСТ 30804.6.1-2013; ГОСТ 30804.6.2-2013; ГОСТ 30804.6.3-2013;
ГОСТ 30804.6.4-2013;**

Лицо, уполномоченное составлять технический файл:
Person authorized to compile the technical file is:

Dortmund,

Digital unterschrieben
von Holger Herchenhein
Datum: 2021.04.23
07:23:40 +02'00'

H. HERCHENHEIN
Senior Vice President - Group Quality & Qualification

Declaration n°2215619-rev01

PC As-Sh n°4221310-EAEU-rev02

WILO SE
Group Quality
Wilopark 1
D-44263 Dortmund

Wilopark 1
D-44263 Dortmund

ОРИГИНАЛЬНАЯ ДЕКЛАРАЦИЯ/ORIGINAL DECLARATION
F_02_013-07



ДЕКЛАРАЦИЯ ИЗГОТОВИТЕЛЯ DECLARATION OF MANUFACTURER

ПРИЛОЖЕНИЕ

I. Информация о дате изготовления

Дата изготовления указана на заводской табличке оборудования. Разъяснения по определению даты изготовления: Например: YYWW = 19w30

YY = год изготовления w = символ «Неделя»

WW = неделя изготовления

II. Сведения об обязательной сертификации.

Сертификат соответствия №

EAЭС RU C-DE.БЛ08.В.00903/20

срок действия

06.04.2020 - 18.12.2024

выдан органом по сертификации

«IVANOVO-CERTIFICATE», Ivanovo, accreditation certificate №RA.RU.11БЛ08 от 24.03.2016

III. Информация о производителе и официальных представительствах.

1. 1. Информация об изготовителе

Изготовитель: WIL0 SE (ВИЛО СЕ)

Страна производства указана на заводской табличке оборудования.

2. 2. Официальные представительства на территории Таможенного Союза.

Россия:
ООО «ВИЛО РУС»,
125047, г. Москва, ул. Лесная,
д. 7, эт. 11, комната №21
Телефон +7 (496) 514-61-10
Факс + 7 (496) 514-61-11
E-mail: wilo@wilo.ru

Беларусь:
ИООО «ВИЛО БЕЛ», 220004, г. Минск,
ул. Победителей, дом 7А, этаж 16, офис 51
Телефон: (017) 396-34-53
Факс: (017) 396-34-66
E-mail: wilo@wilo.by

Казахстан:
ТОО «WIL0 Central Asia», 040704,
Алмаатинская область, Илийский район,
поселок Байсерке, ул. Султана Бейбарса, дом
1
Телефон +7 (727) 312-40-10
Факс +7 (727) 312-40-00
E-mail: info@wilo.kz

IV. Дополнительная информация к инструкции по монтажу и эксплуатации.

Срок хранения:

Новое оборудование может храниться как минимум в течение:

1 года

Оборудование должно быть тщательно очищено перед помещением на временное хранение. Оборудование следует хранить в чистом, сухом, защищенном от замерзания месте.

Техническое обслуживание:

Оборудование не требует обслуживания. Рекомендуется регулярная проверка каждые

12000 ч

Срок службы:

При правильном режиме эксплуатации, соблюдении всех указаний Инструкции по монтажу и эксплуатации и при своевременном выполнении планово-предупредительных ремонтов, срок службы оборудования

10 лет.* (*5 лет для WeH)

Уровень шума:

Уровень шума оборудования составляет не более

88 дБ(А)

В случае превышения указанного значения информация указывается на наклейке оборудования или в инструкции по монтажу и эксплуатации.

Безопасная утилизация:

Благодаря правильной утилизации и надлежащему вторичному использованию данного изделия предотвращается нанесение ущерба окружающей среде и опасности для здоровья персонала. Правила утилизации требуют опорожнения и очистки, а также демонтажа оборудования. Собрать смазочный материал. Выполнить сортировку деталей по материалам (металл, пластик, электроника).

1. Для утилизации данного изделия, а также его частей следует привлекать государственные или частные предприятия по утилизации.

2. Дополнительную информацию по надлежащей утилизации можно получить в муниципалитете, службе утилизации или в месте, где изделие было куплено.

Критерии предельного состояния:

Основным критерием предельного состояния изделия является отказ одной или нескольких составных частей, ремонт или замена которых не предусмотрены или является экономически нецелесообразным.

wilo

Wilopark 1
D-44263 Dortmund

Declaration n°2215619-rev01

PC As-Sh n°4221310-EAEU-rev01

ОРИГИНАЛЬНАЯ ДЕКЛАРАЦИЯ/ORIGINAL DECLARATION

С.02.10.19.07



WARRANTY CERTIFICATE

This certificate has been issued in accordance with Code 6502 on the Protection of the Consumer and the Warranty Certificate Regulation.

TERMS OF WARRANTY

1. The warranty period is **2 years**, starting from the date of delivery of the item.
2. All components of the item are covered by the warranty.

3. If the item is found to be defective, the consumer may refer to any of the rights listed in Article 11 of Code 6502 on the Protection of the Consumer;

a- Withdrawal from the contract,

b- Ask for a discount from the sales price,

c- Request a free of charge repair,

d- Request the replacement of the sold item with a non-defective one

4. If the **Consumer opts for a free of charge repair request among the foregoing rights**, then the seller shall be responsible for repairing or having the part repaired without claiming labor cost, replaced component cost, or any other cost under any title whatsoever. The consumer may use the free of charge repair right also against the manufacturer or the importer. The seller, manufacturer, and importer are conjointly responsible for the consumer's use of that right.

5. If the consumer **uses the right for free of charge repair**, then;

- if the property becomes defective again during the warranty period,
- If the maximum period required for its repair is exceeded,
- If it is identified by the authorized service station, seller, manufacturer or importer with a report that repair is impossible, then;

the consumer may claim from the seller **the return of the cost of the item, a discount in proportion to the defect or replacement of the item with a non-defective one if possible**. The seller may not refuse the consumer's request. The seller, manufacturer, and importer shall conjointly be responsible upon the failure to satisfy this claim.

6. The repair time of the item may not exceed **20 working days**. This period begins at the time when the defect of the item is communicated to the authorized service station or seller if the defect occurs in the warranty period and at the time when the item is handed over to the authorized service station if beyond the warranty period. Unless the item's defect can be removed within **10 working days**, the manufacturer-producer or importer must provide another item with similar properties for the use of the consumer until the repair of the item is completed. In case an item fails within the warranty period, the time of repair will be added to the warranty period.

7. Failures arising from the use of the item in a manner that is contrary to the issues explained in the user's guide are excluded from the warranty.

8. Upon any conflicts that may arise regarding the use of the rights provided in the warranty, the consumer may refer to the **Consumer Arbitration Committee or Consumer Court** at the location where the consumer resides or conducts the transaction.

9. Unless the seller provides this **Certificate of Warranty**, the consumer may apply to the **Ministry of Customs and Commerce, General Directorate of the Protection of the Consumer and Market Supervision**.

GARANTİ BELGESİ

Bu belge 6502 sayılı Tüketicinin Korunması Hakkında Kanun ve Garanti Belgesi Yönetmeliği'ne uygun olarak düzenlenmiştir.

GARANTİ ŞARTLARI

1. Garanti süresi, malın teslim tarihinden itibaren başlar ve **2 yıldır**.

2. Malın bütün parçaları dahil olmak üzere tamamı garanti kapsamındadır.

3. Malın ayıplı olduğunun anlaşılması durumunda tüketici, 6502 sayılı Tüketicinin Korunması Hakkında Kanunun 11 inci maddesinde yer alan;

a- Sözleşmeden dönme,

b- Satış bedelinden indirim isteme,

c- Ücretsiz onarılmasını isteme,

d- Satılının ayıpsız bir misli ile değiştirilmesini isteme, haklarından birini kullanabilir.

4. **Tüketicinin bu haklardan ücretsiz onarım hakkını** seçmesi durumunda satıcı; işçilik masrafı, değiştirilen parça bedeli ya da başka herhangi bir ad altında hiçbir ücret talep etmeksizin malın onarımını yapmak veya yaptırmakla yükümlüdür. Tüketici ücretsiz onarım hakkını üretici veya ithalatçıya karşı da kullanabilir. Satıcı, üretici ve ithalatçı tüketicinin bu hakkını kullanmasından müteselsilen sorumludur.

5. Tüketicinin, **ücretsiz onarım hakkını** kullanması halinde malın;

- Garanti süresi içinde tekrar arızalanması,

- Tamiri için gereken azami sürenin aşılması,

- Tamirinin mümkün olmadığının, yetkili servis istasyonu, satıcı, üretici veya ithalatçı tarafından bir raporla belirlenmesi durumlarında;

tüketici malın bedel iadesini, ayıp oranında bedel indirimi veya imkân varsa malın ayıpsız misli ile değiştirilmesini satıcıdan talep edebilir. Satıcı, tüketicinin talebini reddedemez. Bu talebin yerine getirilmesi durumunda satıcı, üretici ve ithalatçı müteselsilen sorumludur.

6. Malın tamir süresi **20 iş gününü** geçemez. Bu süre, garanti süresi içerisinde mala ilişkin arızanın yetkili servis istasyonuna veya satıcıya bildirimi tarihinde, garanti süresi dışında ise malın yetkili servis istasyonuna teslim tarihinden itibaren başlar. Malın arızasının **10 iş günü** içerisinde giderilememesi halinde, üretici veya ithalatçı; malın tamiri tamamlanıncaya kadar, benzer özelliklere sahip başka bir malı tüketicinin kullanımına tahsis etmek zorundadır. Malın garanti süresi içerisinde arızalanması durumunda, tamirde geçen süre garanti süresine eklenir.

7. Malın kullanma kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılmasından kaynaklanan arızalar garanti kapsamı dışındadır.

8. Tüketici, garantiden doğan haklarının kullanılması ile ilgili olarak çıkabilecek uyuşmazlıklarda yerleşim yerinin bulunduğu veya tüketici işleminin yapıldığı yerdeki **Tüketici Hakem Heyetine veya Tüketici Mahkemesine** başvurabilir.

9. Satıcı tarafından bu **Garanti Belgesinin** verilmemesi durumunda, tüketici **Gümrük ve Ticaret Bakanlığı Tüketicinin Korunması ve Piyasa Gözetimi Genel Müdürlüğüne** başvurabilir.

Manufacturer and Importer Company:	Seller Company	:	Üretici veya İthalatçı Firma:	Satıcı Firma	:
WILO Pompa Sistemleri San. ve Tic. A.Ş.	Title	:	WILO Pompa Sistemleri San. ve Tic. A.Ş.	Unvanı	:
Orhanlı Mah. Fettah Başaran Cad. No:91 Tuzla İstanbul/TURKEY	Address	:	Orhanlı Mah. Fettah Başaran Cad. No:91 Tuzla İstanbul/TÜRKİYE	Adresi	:
Tel: (0216) 250 94 00	Telephone	:	Tel: (0216) 250 94 00	Telefonu	:
Fax: (0216) 250 94 07	Fax	:	Faks:(0216)250 94 07	Faks	:
E-mail: servis@wilo.com.tr	E-mail	:	E-posta : servis@wilo.com.tr	E-posta	:
	Date and Number of Invoice	:		Fatura Tarih ve Sayısı	:
	Place and Date of Delivery	:		Teslim Tarihi ve Yeri	:
	Signature of the Authority	:		Yetkilinin İmzası	:
	Seal of the Company	:		Firmanın Kaşesi	:

wilo
WILO Pompa Sistemleri San. ve Tic. A.Ş.
Orhanlı Mah. Fettah Başaran Cad. No:91 Tuzla İstanbul/TURKEY
T : (0216) 250 94 00 F : (0216) 250 94 07
A : servis@wilo.com.tr

wilo
WILO Pompa Sistemleri San. ve Tic. A.Ş.
Orhanlı Mah. Fettah Başaran Cad. No:91 Tuzla İstanbul/TURKEY
T : (0216) 250 94 00 F : (0216) 250 94 07
A : servis@wilo.com.tr

The Property's	The Property's	Malm	Malm
Type : BOOSTER	Warranty Period : 2 years	Cinsi : HİDROFOR	Garanti Süresi : 2 yıl
Brand :WILO	Maximum Repair Period : 20 working days	Markası :WILO	Azami Tamir Süresi : 20 iş günü
Model :	Bandrol and Bath No. :	Modeli :	Bandrol ve Seri No :



KEY CONSIDERATIONS FOR CUSTOMERS REGARDING THE WARRANTY

WILO Pompa Sistemleri San. Ve Tic. A.Ş. provides this warranty for any circumstances excluding:

1. Distortion of the product label and warranty certificate.
2. Damages and failures due to the use of the product contrary to its purpose and the procedures stated in the user's manual.
3. Damages and failures caused by the selection of the wrong type, faulty placement, faulty installation, and faulty plumbing.
4. Damages and failures caused by the commissioning, maintenance, and repair work of the individuals who are not authorized servicers.
5. Damages and failures caused by physical (drops, scratches and breakages) or chemical factors during transportation, unloading, loading, and warehousing after the product is handed over to the consumer.
6. Damages and failures caused by fire, lightening, flood, earthquake, and other natural disasters.
7. Damages and failures caused by the unfavorable conditions at the point of installation.
8. Defects and failures caused by the selection of the wrong fluid, and from the physical and chemical properties of the fluid.
9. Damages and failures caused by the formation of the wrong pressure in the tanks with compressed gas or air.
10. Damages and failures caused by the failure of another device or equipment in the installation chain.
11. Damages and failures that may be caused by frozen water in the plumbing.
12. Damages and failures that may be caused by motor water pumps by dry (waterless) running, even for a short time.
13. Damages and failures due to exceeding power supply tolerances indicated in the motor water pump's user's manual.

The foregoing damages are repaired for a fee.

WILO Pompa Sistemleri A.Ş.

After Sales Services

Orhanlı Mah. Fettah Başaran Cad. No:91 Tuzla
İstanbul/TURKEY
Tel: (0216) 250 94 00
Fax: (0216) 250 94 07
E-mail: servis@wilo.com.tr

GARANTİ İLE İLGİLİ OLARAK MÜŞTERİNİN DİKKAT ETMESİ GEREKEN HUSUSLAR

WILO Pompa Sistemleri San. Ve Tic. A.Ş. tarafından verilen bu garanti, aşağıdaki durumları kapsamaz:

1. Ürün etiketi ve garanti belgesinin tahrif edilmesi.
2. Ürünün kullanma kılavuzunda yer alan hususlara aykırı ve amaç dışı kullanılmasından meydana gelen hasar ve arızalar.
3. Hatalı tip seçimi, hatalı yerleştirme, hatalı montaj ve hatalı tesisattan kaynaklanan hasar ve arızalar.
4. Yetkili servisler dışındaki kişiler tarafından yapılan işletmeye alma, bakım ve onarımlar nedeni ile oluşan hasar ve arızalar.
5. Ürünün tüketiciye tesliminden sonra nakliye, boşaltma, yükleme, depolama sırasında fiziki (çarpma, çizme, kırma) veya kimyevi etkenlerle meydana gelen hasar ve arızalar.
6. Yangın, yıldırım düşmesi, sel, deprem ve diğer doğal afetlerle meydana gelen hasar ve arızalar.
7. Ürünün yerleştirildiği uygunsuz ortam şartlarından kaynaklanan hasar ve arızalar.
8. Hatalı akışkan seçimi ve akışkanın fiziksel veya kimyasal özelliklerinden kaynaklanan hasar ve arızalar.
9. Gaz veya havayla basınçlandırılmış tanklarda yanlış basınç oluşumundan kaynaklanan hasar ve arızalar.
10. Tesisat zincirinde yer alan bir başka cihaz veya ekipmanın görevini yapmamasından veya yanlış kullanımından meydana gelen hasar ve arızalar.
11. Tesisattaki suyun donması ile oluşabilecek hasar ve arızalar.
12. Motorlu su pompasında kısa süreli de olsa kuru (susuz) çalıştırmaktan kaynaklanan hasar ve arızalar.
13. Motorlu su pompasının kullanma kılavuzunda belirtilen elektrik beslemesi toleranslarının dışında çalıştırılmasından kaynaklanan hasar ve arızalar.

Yukarıda belirtilen arızaların giderilmesi, ücret karşılığında yapılır.

WILO Pompa Sistemleri A.Ş.

Satış Sonrası Hizmetleri

Orhanlı Mah. Fettah Başaran Cad. No:91 Tuzla
İstanbul/TÜRKİYE
Tel: (0216) 250 94 00
Faks: (0216) 250 94 07
E-posta : servis@wilo.com.tr





Pioneering for You



Local contact at
www.wilo.com/contact

WILO SE
Wilopark 1
44263 Dortmund
Germany
T +49 (0)231 4102-0
F +49 (0)231 4102-7363
wilo@wilo.com
www.wilo.com